



Ti Ratana Vandana

as chanted in the Triratna Buddhist Community
translation provided courtesy of Amogharatna

wie in der Triratna Buddhistischen Gemeinschaft praktiziert

Namo tassa bhagavato arahato samma
sambuddhassa

Namo tassa bhagavato arahato samma
sambuddhassa

Namo tassa bhagavato arahato samma
sambuddhassa

**Ehre sei Ihm, dem Erhabenen, dem
Verehrungswürdigen,
dem Vollkommenen Erleuchteten**

x3

Iti'pi so bhagava arahang sammāsambuddho
vijja caranasampanno sugato lokavidu
anuttaro purisadamma sarathi
sattha devamanussanang
buddho, bhagava'ti

**Wirklich, so ist Er, der Reich Begabte,
der Freie, der ganz und gar Erwachte,
Vollkommen in Wissen und Wandel,
der Glücklich Vollendete, Kenner der Welten,
Unübertrefflicher Führer von Menschen,
die zur Selbstmeisterung bereit sind,
der Lehrer von Göttern und Menschen,
der Vollerwachte und Reich Begabte.**

Buddhang jivita pariyantang saranang
gacchami

**Mein ganzes Leben lang nehme ich Zuflucht
zum Erwachten.**

Ye ca Buddha atita ca
Ye ca Buddha anagata
Paccuppanna ca ye Buddha
Ahang vandami sabbada

**Alle Erwachten der Vergangenheit,
Alle Erwachten, die erst kommen werden,
Alle Erwachten, die es nun gibt,
Verehere ich ohne Unterlass.**

N'atthi me saranang annang
Buddho me saranang varang
Etena saccavajjena
Hotu me jayamangalang

**Keine andere Zuflucht als der Erwachte,
Er ist die höchste Zuflucht für mich.
Oh, mögen aus der Kraft dieser Wahrheit
Gutes Gelingen und Sieg entspringen.**

Svakkhato bhagavata Dhammo
sanditthiko akaliko ehipassiko
opānāyiko paccattang

**Klar ausgedrückt ist die Lehre des Reich
Begabten,
unmittelbar einleuchtend, zeitlos,**

veditabbo vinnuhiti

**eine Einladung zu kommen und zu sehen,
vorwärtsführend, von dem Weisen in eigener
Erfahrung einzusehen.**

Dhammag jivita pariyantang saranang
gacchami

**Mein ganzes Leben lang nehme ich Zuflucht
zur Wahrheit.**

Ye ca Dhamma atita ca
Ye ca Dhamma anagata
Paccuppanna ca ye Dhamma
Ahang vandami sabbada

**Alle Wahrheitslehren der Vergangenheit,
Alle Wahrheitslehren, die erst kommen
werden,
Alle Wahrheitslehren, die es nun gibt,
Verehere ich ohne Unterlass.**

N'atthi me saranang annang
Dhammo me saranang varang
Etena saccavajjena
Hotu me jayamangalang

**Keine andere Zuflucht als der Wahrheit,
Sie ist die höchste Zuflucht für mich.
Oh, mögen aus der Kraft dieser Wahrheit
Gutes Gelingen und Sieg entspringen.**

Supatipanno bhagavato savakasangho
ujupatipanno bhagavato savakasangho
nayapatipanno bhagavato savakasangho
samicipatipanno bhagavato savakasangho
yadidang cattari purisayugani
attha purisapuggala
Esa bhagavato savakasangho
ahuneyyo, pahuneyyo, dakkhineyyo
anjalikaraniyo anuttarang
punnakkhettang lokassa'ti

**Glücklich schreitet die Hörergemeinschaft des
Reich Begabten voran – Geradsinnig
schreitet ..., planvoll schreitet ..., einträchtig
schreitet die Hörergemeinschaft des Reich
Begabten voran –
Nämlich diese vier Paare von Individuen, diese
acht Personen. Diese Hörergemeinschaft des
Reich Begabten ist verehrungswürdig,
würdig der Gastfreundschaft, der Gaben
würdig, würdig der Begrüßung mit
gefalteten Händen, eine unvergleichliche
Quelle des Guten für die Welt.**

Sanghang jivitapariyantang saranang
gacchami

**Mein ganzes Leben lang nehme ich Zuflucht
zur Gemeinschaft.**

Ye ca Sangha atita ca
Ye ca Sangha anagata
Paccuppanna ca ye Sangha
Ahang vandami sabbada

**Alle Gemeinschaften der Vergangenheit,
Alle Gemeinschaften, die erst kommen werden,
Alle Gemeinschaften, die es nun gibt,
Verehere ich ohne Unterlass.**

N'atthi me saranang annang
Sangho me saranang varang
Etena saccavajjena
Hotu me jayamangalang

**Keine andere Zuflucht als die Gemeinschaft,
Sie ist die höchste Zuflucht für mich.
Oh, mögen aus der Kraft dieser Wahrheit
Gutes Gelingen und Sieg entspringen.**